Stanislav Preprek

Dve poeme
za
violončelo i klavir

Two Poems
for
Violoncello and Piano

Izdanje Gradske biblioteke u Novom Sadu

O, grade sunca!
Znam da nema tog brežuljka
na kojem si sagrađen,
Znam da nema te vrletne gorske litice
na čijem se nedostupnom vrhuncu
uzdižu tvoji zidovi.
Znam da nema te zelene i cvetne doline
sa širokom i dubokom rekom
na čijim se obalama blistaju sunčani dvorci.
Znam da te nigde nema, o grade sunca,
Znam da te ničija ruka još nigde podigla nije.
Da, znam da postojiš samo u mojoj duši,
nevidljiv i nepoznat.

Stanislav Preprek
iz pesme Heliopolis

zkvh.org.rs

Stanislav Preprek

Stanislav Preprek (1900-1982), kompozitor, orguljaš, književnik i učitelj, rođen je u Šidu u porodici Mateja Prepreka, finansijskog službenika, poreklom iz Petrovaradina. Muziku je učio privatno (kod profesora muzike i kompozitora Vladimira Stahuljaka) i kao samouk. Godine 1918. završio je učiteljsku školu u Petrinji. Radio je kao učitelj u Novoj Kapeli, Maradiku i Petrovaradinu. Ujedno je delovao i kao orguljaš, horski dirigent (pevačko društvo "Neven" u Petrovaradinu i "Zvonimir" u Sremskim Karlovcima), melograf, muzički pisac, književnik (ostavio oko 400 pesama), prevodilac (preveo mnogo pesama nemačkih, kineskih, persijskih i drugih pesnika, te "Gilgameš", sumersko-vavilonski ep), bibliotekar i organizator književnih i muzičkih večeri u Petrovaradinu.

Preprekov muzički opus obuhvata dela nastala između dva svetska rata i u prvim decenijama posle Oslobođenja 1945. godine. Ostavio je jednu simfoniju, kamerna dela (četiri gudačka kvarteta), solističke instrumentalne i mnogobrojne klavirske kompozicije, dela za orgulje, cikluse solo pesama uz pratnju klavira (U osamljenosti, Proljetne vode, Smrt u klasju i dr.), crkvene kompozicije (mise, motete i dr.), mešovite, ženske i dečje horove.

U Preprekovom muzičkom stvaralaštvu prisutna je muzička izražajnost ranijih razdoblja, koju je podmladio sokovima muzike dvadesetog stoleća i koju je na osnovu svojih muzičko-estetskih zamisli pretopio u svoj vlastiti stil i izraz. Njegovi ciklusi solo-pesama, koji se mogu uvrstiti među najistaknutija dela svetske vokalne lirike, predstavljaju snažan korak napred ka obogaćivanju osećajnosti savremenog čoveka, njegovih snova, htenja, maštanja, sećanja, radosti i pobedonosnog zanosa.

Dr Hranislav Đurić

Stanislav Preprek (1900-1982), composer, organist, writer and teacher was born in Šid in the family of Matej Preprek, financial clerk, from Petrovaradin. He learned music privately (with professor and composer Vladimir Stahuljak), and as a self-educated man. In 1918, he finished the Teacher's school in Petrinja. He worked as a teacher in Nova Kapela, Maradik and Petrovaradin. At the same time, he worked as an organist, quire conductor (singing society "Marigold" in Petrovaradin and "Zvonimir" in Sremski Karlovci), melograph, music writer, poet (about 400 poems were left after him), translator (he translated many poems of German, Chinese, Persian and other, as well as "Gilgamesh", Sumerian-Babylonian epics), he was also a librarian and organizer of literary and musical evenings in Petrovaradin.

Preprek's musical opus includes the works created between two world wars and in the first decades after the liberation in 1945. He left a symphony, chamber-music (four string quartets), solo instrumentals and many compositions for piano, cycles of solo songs accompanied by piano (In the Isolation, Spring Torrents, Death in the Rye etc.), church compositions (masses, motets etc.), mixed, female and children quires.

In Preprek's musical work, there is a presence of musical expressions of earlier periods, which he revitalized by the juices of the twenty century music and to which (on the basics of his own musical and esthetic ideas), he has given his own stamp and expression. His cycles of solo poems, which may be estimated in the best products of world vocal lyrics are the important step forward towards the enriching of sensibility of modern man, his dreams, desires, fancies, memories, joys and triumphant extasy.

Dr Hranislav Đurić

Proteklo vreme od 1918. i 1919. godine, kada je Stanislav Preprek komponovao svoje dve poeme, donelo je niz promena u svim oblastima i vidovima života. Danas je došao trenutak da Gradska biblioteka u Novom Sadu, u duhu svoje tradicije i na sebi svojstven način, ostvaruje izdavanje i štampanje ovih muzičkih dela.

Pozivam vas, violončelisti, koji ste u proteklom vremenu stasali, kao i buduće generacije violončelista, da posvetite svoje interesovanje i svoje zalaganje u oživljavanje ovih nota, jer taj čin čeka na vas. Pruža se prilika da u muzici Stanislava Prepreka otkrijete istinu, koja je u njoj u tolikoj meri prisutna, da je kroz nju i samo kroz nju potpuna i celovita. Najmanje se trudite da ovu muziku svrstate prema "izmima" u bilo koju stilsku epohu, jer dosad ni jedan stil nije definisan kao "istinizam".

Istina na koju ovde mislim, bila je, ona postoji i biće je! Postojala je pre čoveka i čekala ga u praskozorju razvoja njegovog uma, u vidu svetlosti usred mraka njegove nebiti. Ma u koji pravac ustremio svoje gledanje, video je tu svetlost. Ako je iskoračio, kretao se ka njoj. Do današnjeg dana nije prestao koračati tim korakom. Do nje stigao nije i zato još postoji.

Ako ste tu istinu u Preprekovoj muzici otkrili, ona vas dalje pita: da li ste nadgrađeni osećanjem da su ti zvuci lepet njenih krila? Da li ste ispunjeni osećanjem beskonačnosti dok vam ona zaslepljuje zenice? Da li ste joj okrenuti? Ako jeste, možete li podneti ruglo koje izaziva to vaše ozareno lice u mraku svog okruženja?

Ako to niste, sudite sami, ja samo tako mogu ostati zadovoljan, jer nemam vam više šta reći. Onima koji će krenuti u "odiseju", pre svih traganja, poručujem: važno je znati dobro svirati.

Tibor Hartig

The time passing from 1918 to 1919, when Stanislav Preprek composed his two poems, brought many changes in all areas and aspects of life. Today, it is time when City library in Novi Sad, according to its tradition, realizes publishing and printing of these musical works.

I invite you, the cellists, especially young and the future generations of cellist, to devote your talents and efforts to the revival of these notes, becouse that creation waits for you. There is a chance that in the music of Stanislav Preprek you discover the truth, which is so obvious in this music, that only in this way it is whole. You should not try to classify this music according to "isms" of any kind into any style or epoch, because no style, whatsoever, is classified as "veritism".

The truth, on which I mean, has been, is and will be! It was before the man and it waited at the dawn of its existence, like the light of the darkness of his nothingness. Any way he looked, he saw the light. To the present day, he did not stop walking. He did not reach it yet, that is why it still exists.

If you discovered the truth in Preprek's music, it still asks: are you full of the feeling that these sounds are flutter of your wings? Are you full of those feeling of infinity, while it dazzles your eyes? Are you turned to it and, if you are, can you stand the scandal which is provoked by your shining face in the darkness of its surrounding?

If you are not, judge by yourself, I am contented this way, because I have nothing more to say. For those, who are advancing into "Odyssey", before any searching I advice: it is important to know to perform well.

Tibor Hartig

zkvh.org.rs

Letopis ustanova kulture, pa i Gradske biblioteke u Novom Sadu, koja radi na tradiciji Srpske čitaonice novosadske, po pravilu ispisuju znameniti ljudi i važni događaji.

I kao što u sazveždu velikana XIX veka ove ustanove, najsnažnije sijaju zvezde Svetozara Miletića, Jovana Hadžića i Jovana Jovanovića Zmaja, tako u XX veku, pogotovo u njegovoj drugoj polovini, sija zvezda Stanislava Prepreka.

Postoje ličnosti koje su miljenici najšire javnosti, stručne kritike, medija, čiji je ceo stvaralački vek bio pod svetlima reflektora. Preprek sigurno nije bio opisana ličnost, ali je nesumnjivo da je i sam izabrao takav status. Njegova umetnost, pre svega muzika, kako je i sam jednom prilikom izjavio, citirajući Betovena, treba da ide od srca ka srcu, od stvaraoca ka onome kome je namenjena. Njemu je to bilo dovoljno, a delo ako vredi trajaće u vremenu.

U našoj sredini sasvim su retki ljudi tako raskošnog obrazovanja i talenta. Otuda ga s pravom možemo nazvati renesansnim intelektualcem, enciklopedijskih znanja i interesovanja.

Samo probrani, a mi bismo dodali i povlašćeni, upoznali su svu lepotu i dubinu, pre svega, muzičkog dela Stanislava Prepreka, pa su zato i napisali nadahnute stranice kao svedočanstvo o umetničkom značaju i trajanju ovog važnog poslenika naše sredine. Ostaće upamćeni ogledi o Prepreku: akademika Rudolfa Bručija, redovnog profesora univerziteta Dušana Plavše, doktora muzikologije Hranislava Đurića, zatim Dušana Mihaleka, Tihomira Tapavice i redaktora ovog izdanja Đure Rajkovića i Tibora Hartiga.

U svom radnom veku značajan deo, u poznim godinama, Preprek je posvetio radu u Biblioteci "Vladimir Nazor" u Petrovaradinu. Od nje je napravio važan kulturni i obrazovni centar. Iako za bibliotekare važi da su zaljubljenici svoga posla, za Prepreka važi da vrhuni i u tom zanimanju, da je na čast bibliotekarskoj profesiji. Zato ga se Gradska biblioteka seća ovim skromnim izdanjem, zahvaljujući požrtvovanju i trudu Đure Rajkovića i Tibora Hartiga.

Dragan Kojić

The Annals of the institutions of culture, as well as those of the City Library in Novi Sad, which develops the tradition of the Serbian reading-room, are, as a rule, written by the important people and important events.

As in the constellation of the famous men of the nineteenth century, the most brilliant stars are those of Svetozar Miletić, Jovan Hadžić and Jovan Jovanović Zmaj, thus in the second half of the twentieth century, the star of Stanislav Preprek is shining.

There are the persons who are favorites of the public, critics, media, whose whole creative life was floodlit. Preprek was not that type of person, but he chose it himself. His art, music before all, as he once cited Beethoven, should go from heart to heart, from the author to the recipient. It was enough for him and the work, if it has value, will last in time.

In our culture, the people of exuberant education and talent are rare. So we are justified to call him a rennessaince intellectual, of wide knowledge and interest.

Only few chosen and, we may add, privileged, measured all beauty and depth of the musical opus of Stanislav Preprek and they have written inspired pages to testify the importance and endurance of art of this hard worker in our environment. There are the essays about Preprek of the Academician Rudolf Bruči, University Profesor Dušan Plavša, Doctor of musicology Hranislav Đurić, than from Dušan Mihalek, Tihomir Tapavica and the sub-editors of this edition - Đuro Rajković and Tibor Hartig.

During his working life, in his late years, Preprek worked for long as a librarian in the library "Vladimir Nazor" in Petrovaradin. He made it an important centre of culture and education. Although it is a rule that librarians love its profession, Preprek was brilliant in this profession too, he performed it honorably. That is way the City library publishes this modest edition as a small remembrance of him, due to the efforts and work of Đura Rajković and Tibor Hartig.

Dragan Kojić

Redaktori - Redactors
Tibor Hartig
Đuro Rajković

Elegična poema

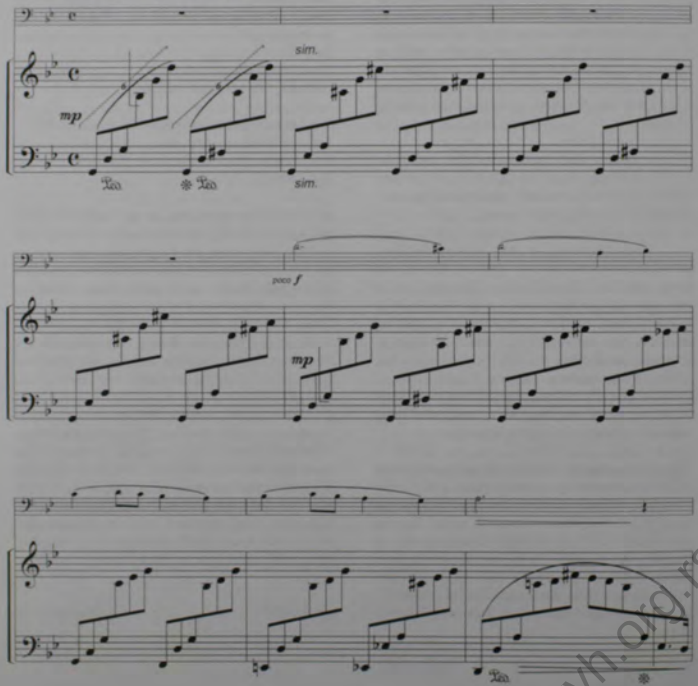
Posvećeno prof. Vladimiru Stahuljaku

Poem Elegiac

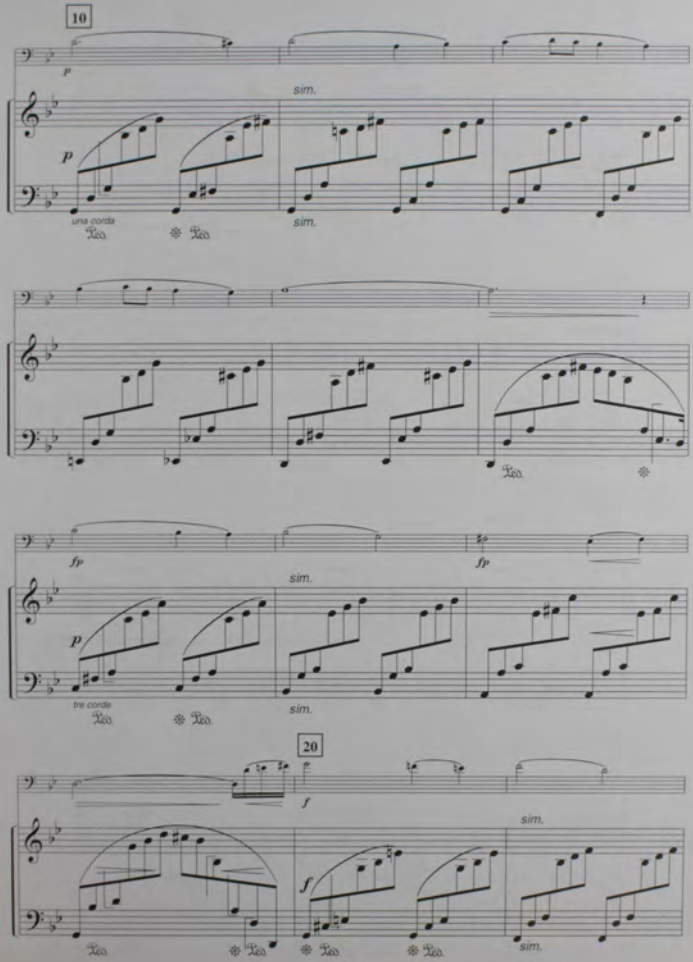
Dedicated to Prof. Vladimir Stahuljak

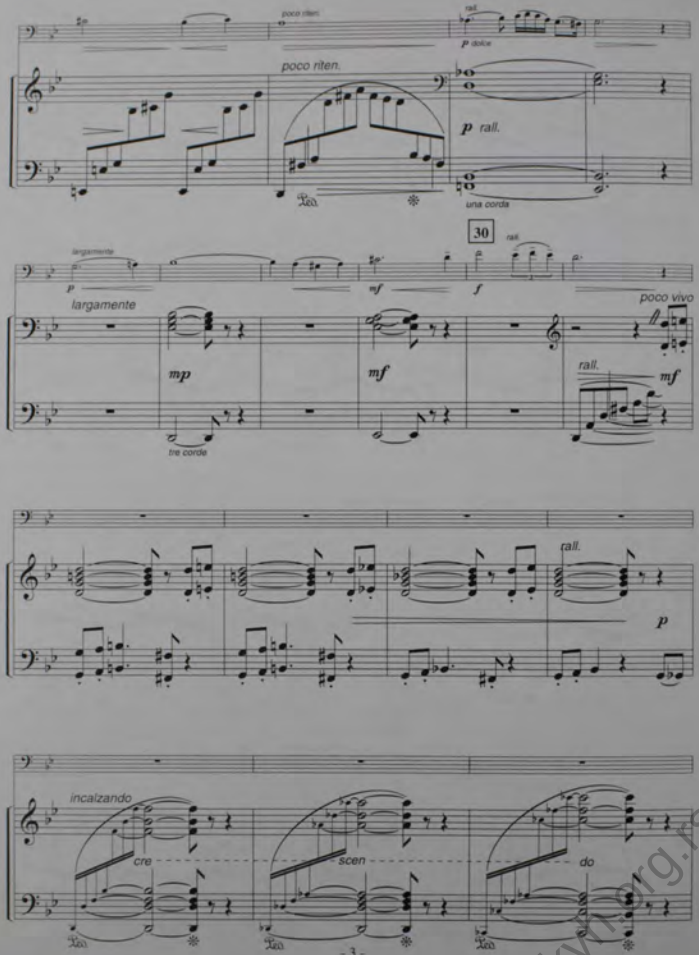
Stanislav Preprek
(1918)

Andante agitato quasi alla breve

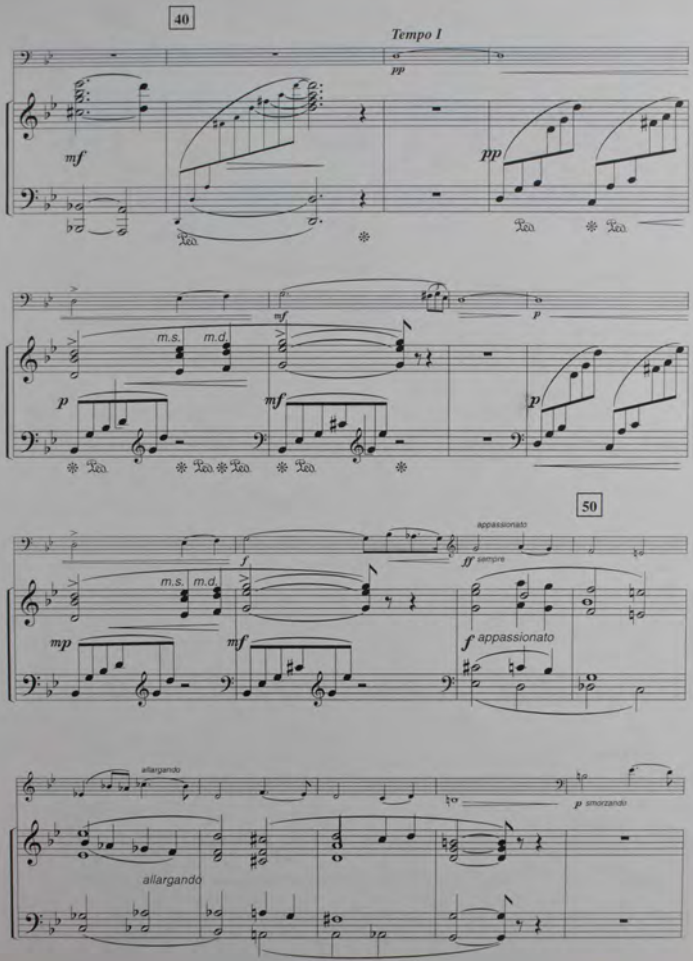


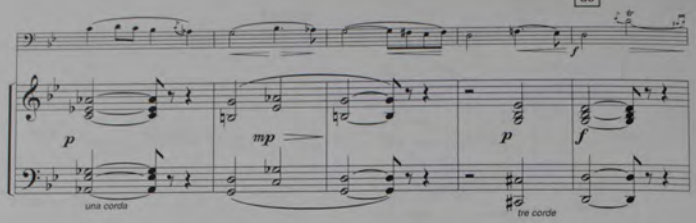
zkvh.org.rs

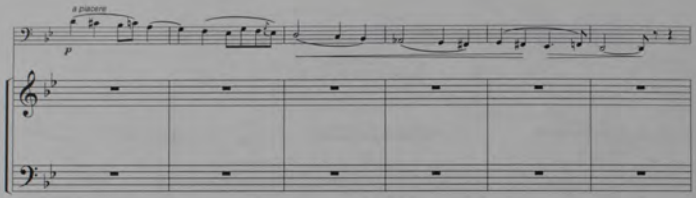

10
p
sim.
p
una corda
Ped.
* Ped.
sim.
fp
fp
sim.
p
tre corde
Ped.
* Ped.
sim.
20
f
sim.
f
Ped.
* Ped.
* Ped.
* Ped.
sim.

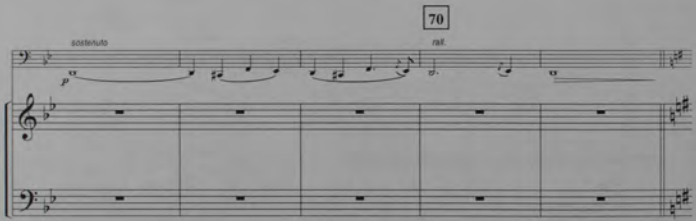

poco riten.
rall.
p dolce
poco riten.
p rall.
una corda
30
rall.
largamente
p
mf
f
poco vivo
largamente
mp
mf
rall.
mf
tre corde
rall.
p
incalzando
cre
scen
do

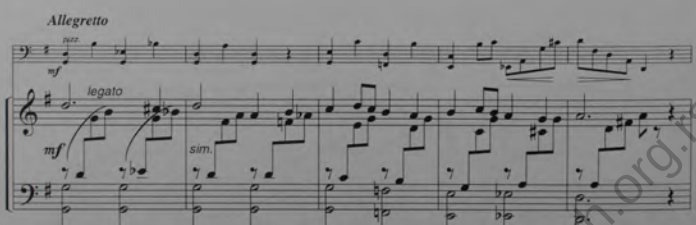
zkvm.org.rs


40
Tempo I
pp
mf
pp
Ped.
m.s.
m.d.
p
mf
mf
p
p
50
appassionato
f
ff sempre
m.s.
m.d.
mp
mf
f appassionato
allargando
p smorzando
allargando

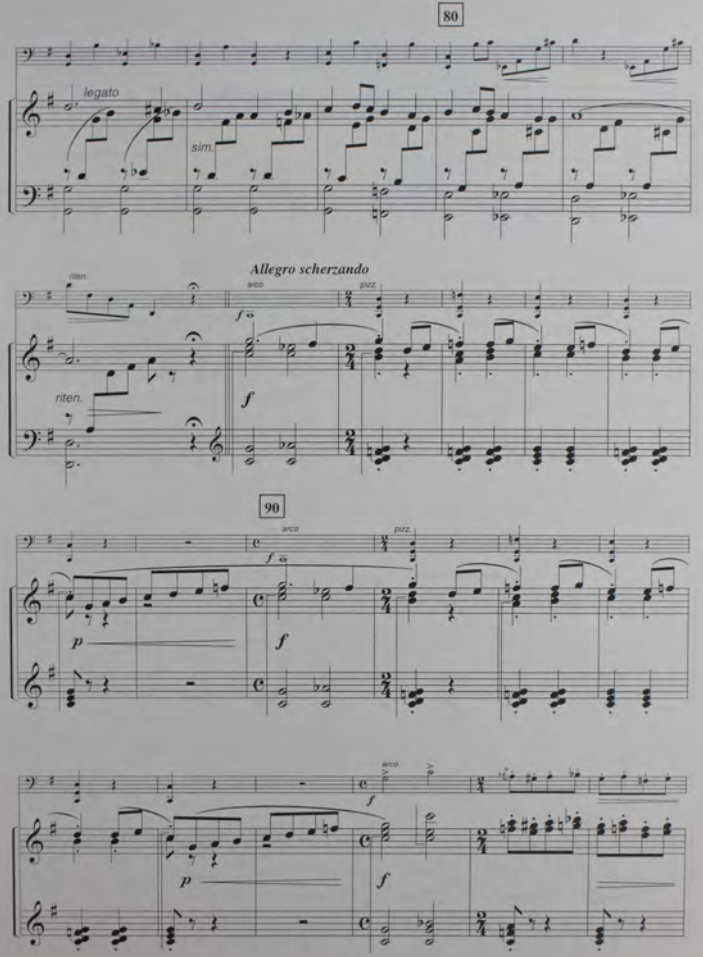

60
f
p
mp
p
f
una corda
tre corde

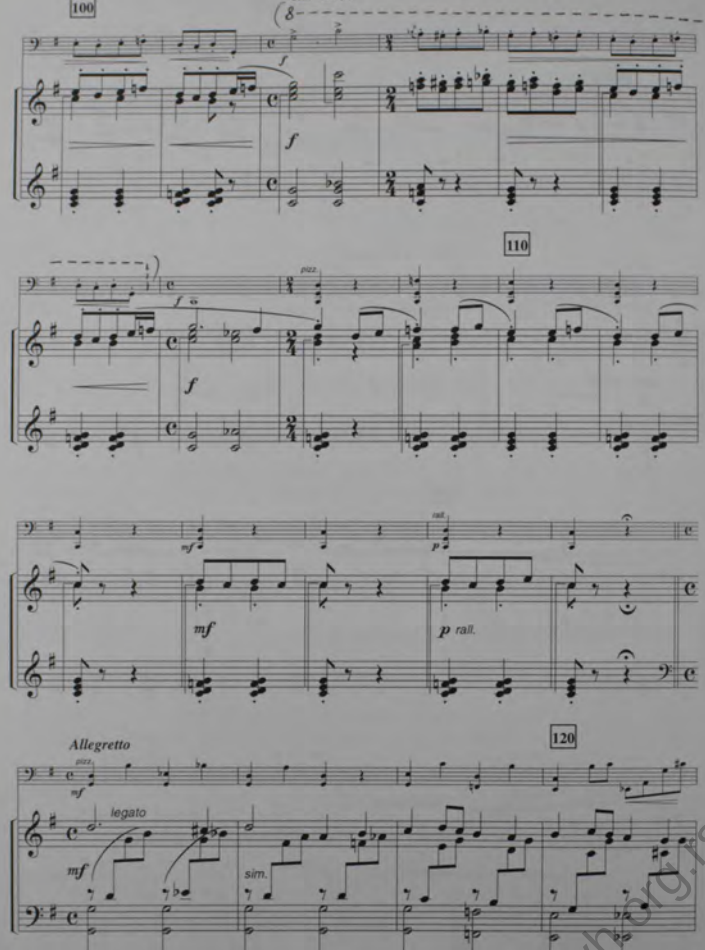

a piacere
p


70
sostenuto
rall.
p

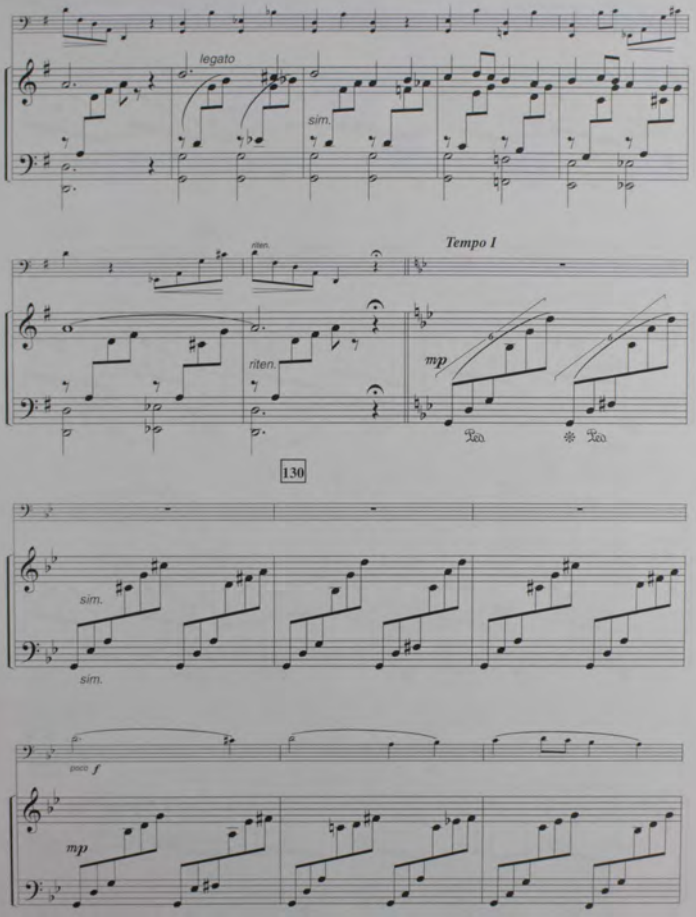

Allegretto
pizz.
mf
legato
mf
sim.

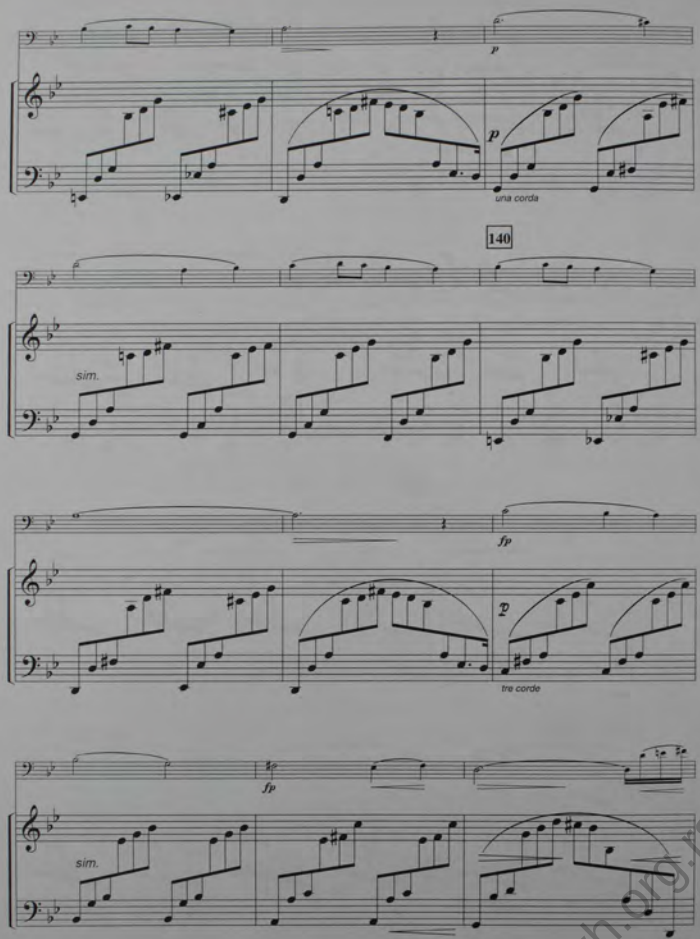
zkvm.org.rs


80
legato
sim.
Allegro scherzando
riten.
arco
pizz.
f
riten.
90
p
f

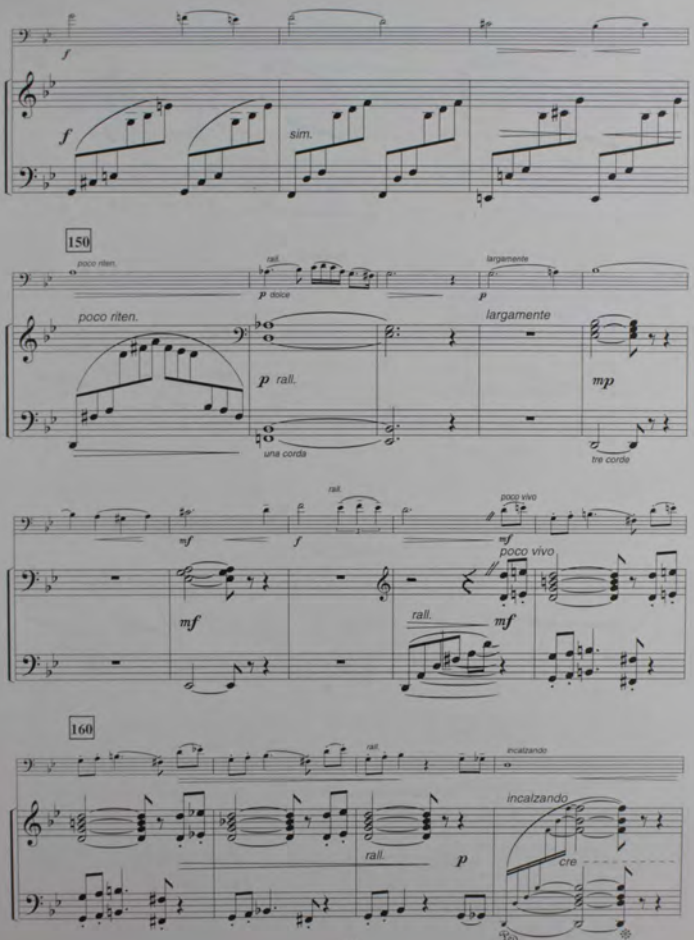

ad Lib.
100
f
f
110
pizz.
f
f
sul
mf
p
mf
p rall.
Allegretto
120
pizz.
mf
legato
mf
sim.

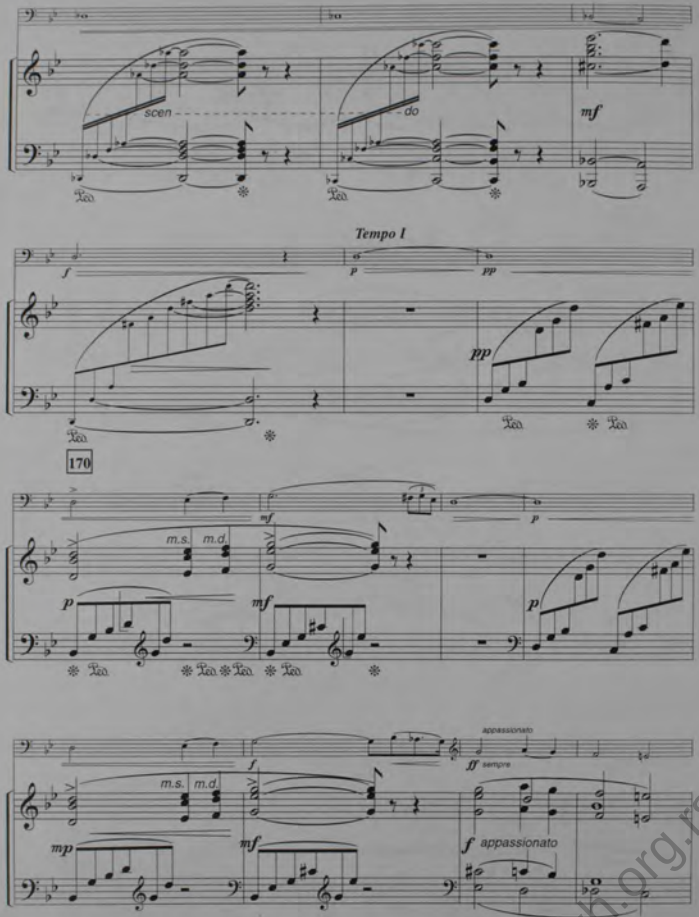
zkvh.org.rs


legato
sim.
riten.
Tempo I
riten.
mp
130
sim.
sim.
poco f
mp

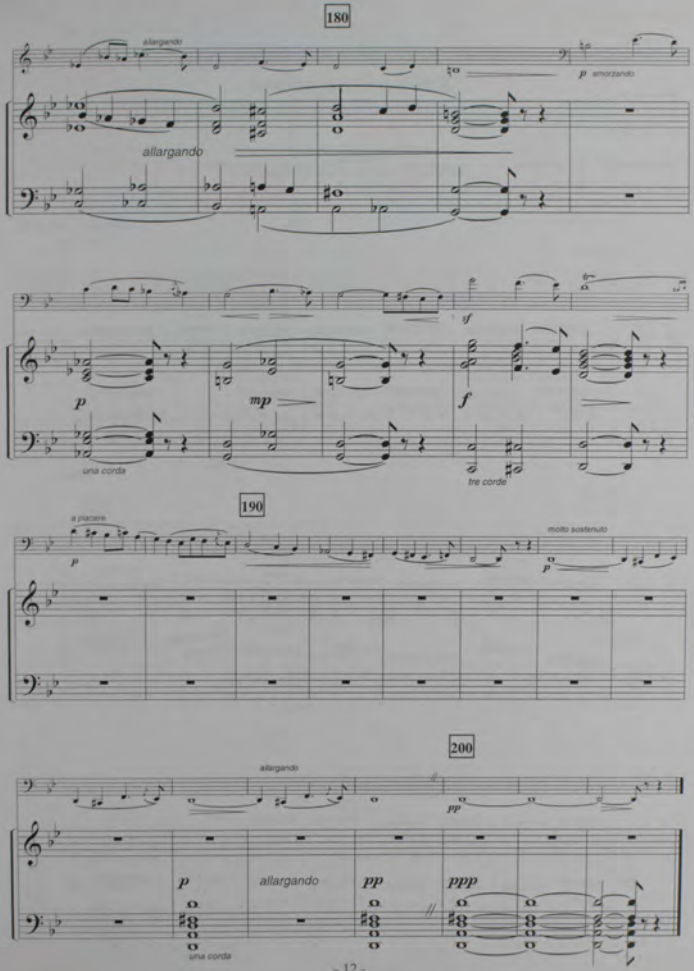


zkvh.org.rs


f
f
sim.
150
poco riten.
rall.
largamente
p dolce
p
poco riten.
largamente
p rall.
mp
una corda
tre corde
rall.
poco vivo
mf
f
mf
poco vivo
mf
rall.
mf
160
rall.
rall.
incalzando
incalzando
rall.
p
cre
Loco.


scen
do
mf
Tempo I
f
p
pp
pp
170
mf
p
m.s.
m.d.
p
mf
p
appassionato
f
ff sempre
m.s.
m.d.
mp
mf
f appassionato

zkvk.org.rs


180
allargando
p smorzando
allargando
sf
p
una corda
mp
f
tre corde
190
a piacere
p
molto sostenuto
p
200
allargando
pp
p
una corda
allargando
pp
ppp

Redaktori - Redactors
Tibor Hartig
Đuro Rajković

Romantična poema

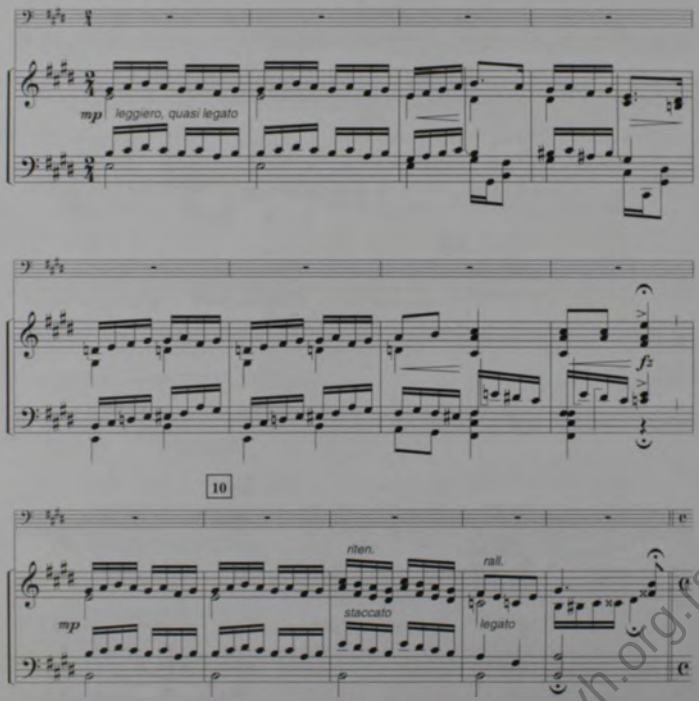
Posvećeno prof. Vladimiru Stahuljaku

Romantic Poem

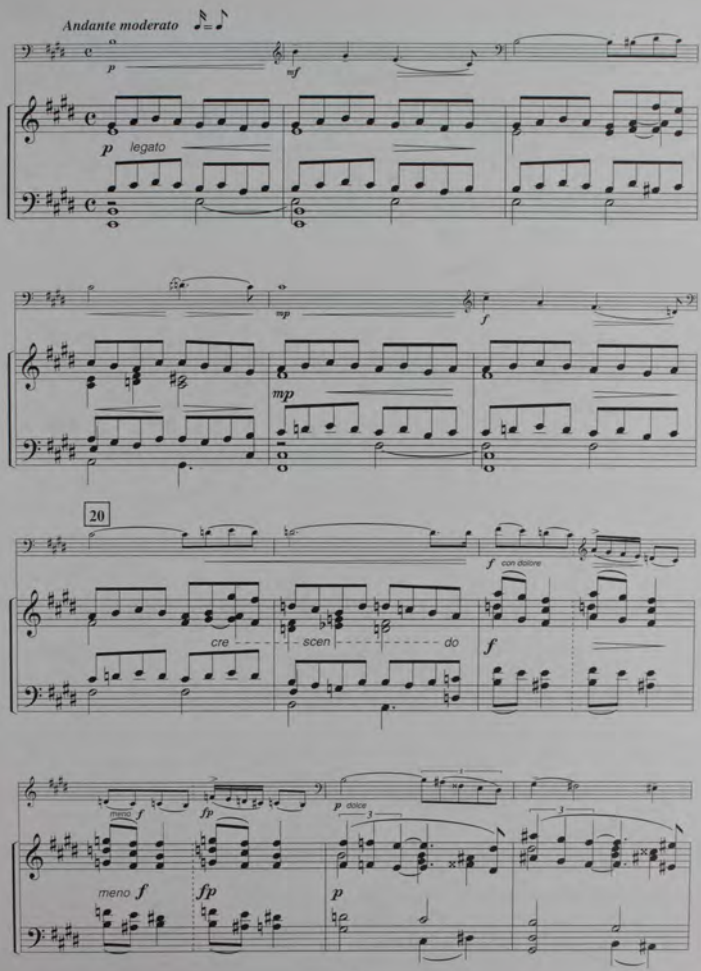
Dedicated to Prof. Vladimir Stahuljak

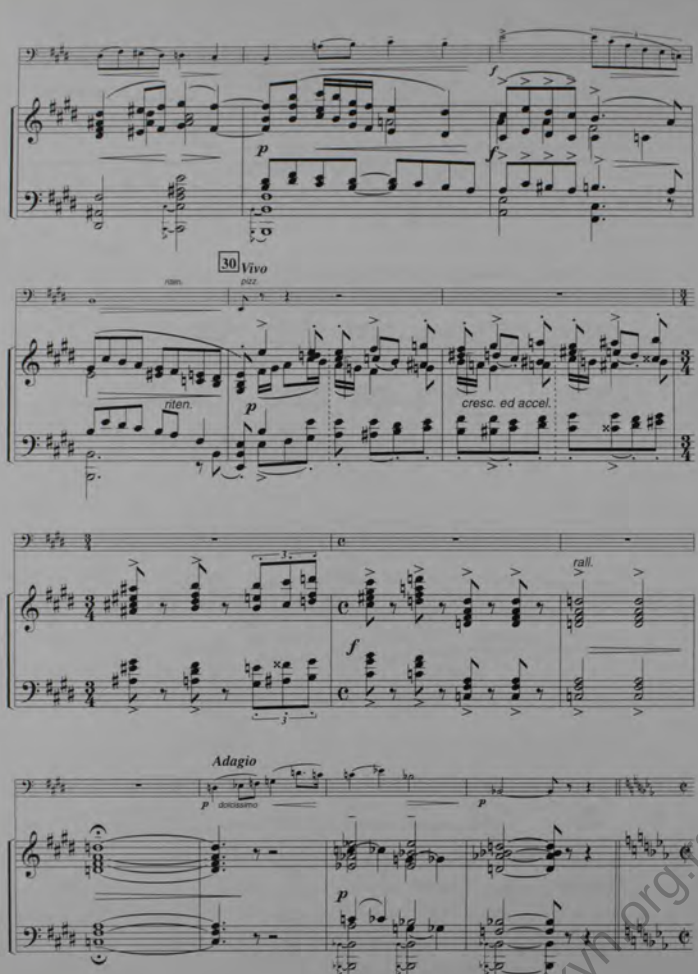
Stanislav Preprek
(1919)

Allegretto

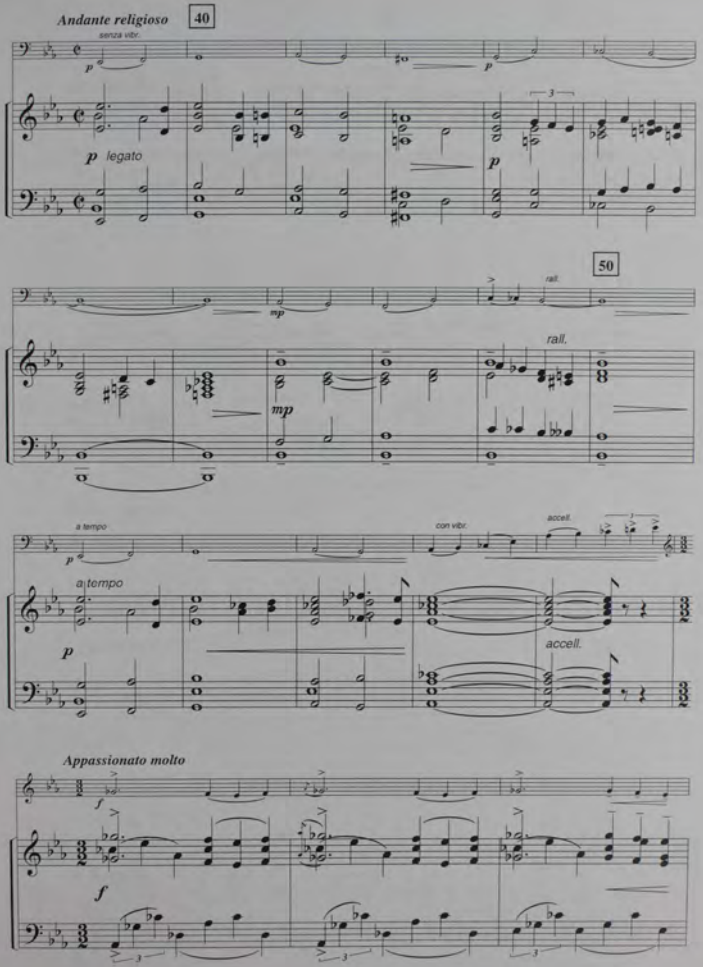


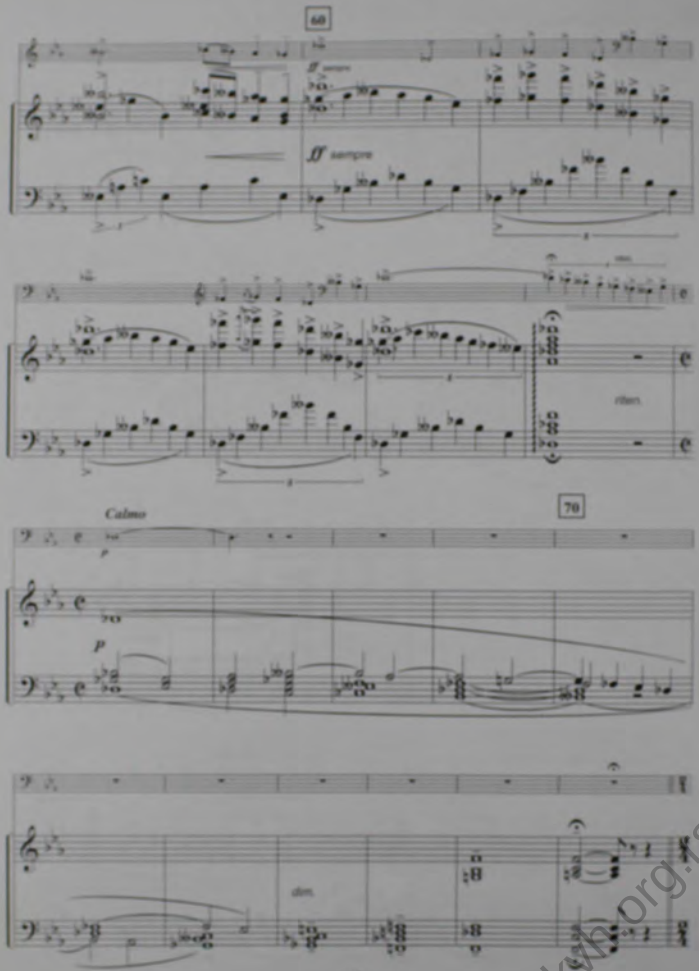
zkvh.org.rs


Andante moderato
p
mf
p legato
mp
f
20
f con dolore
cre - - - - scen - - - - - - - - - do
f
meno f
fp
p dolce
meno f
fp
p

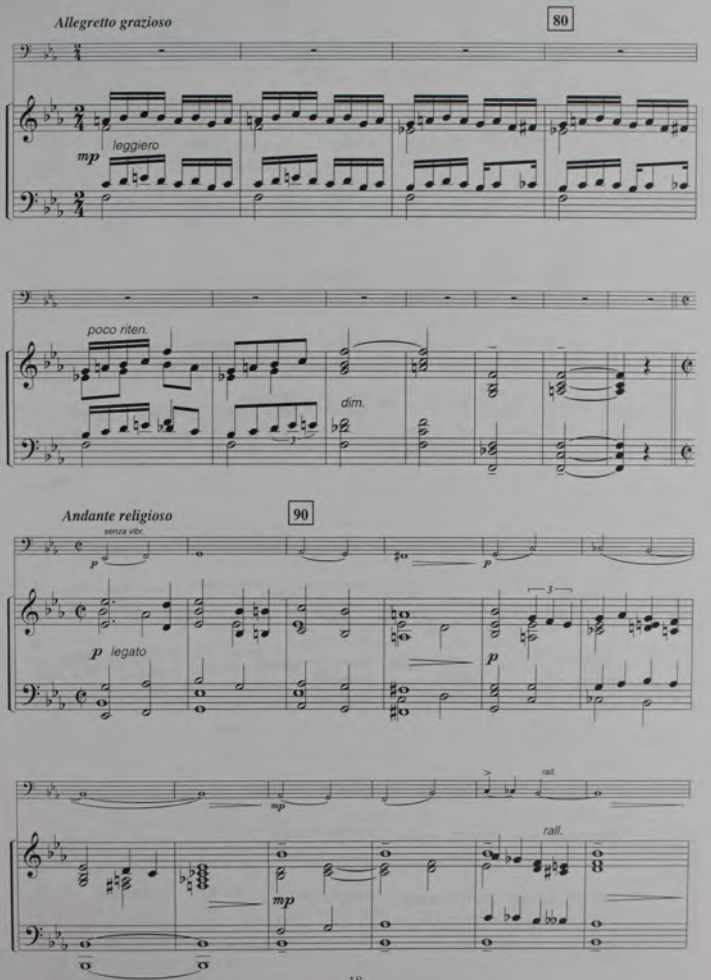

30
Vivo
pizz.
riten.
riten.
cresc. ed accel.
rall.
Adagio
dolcissimo

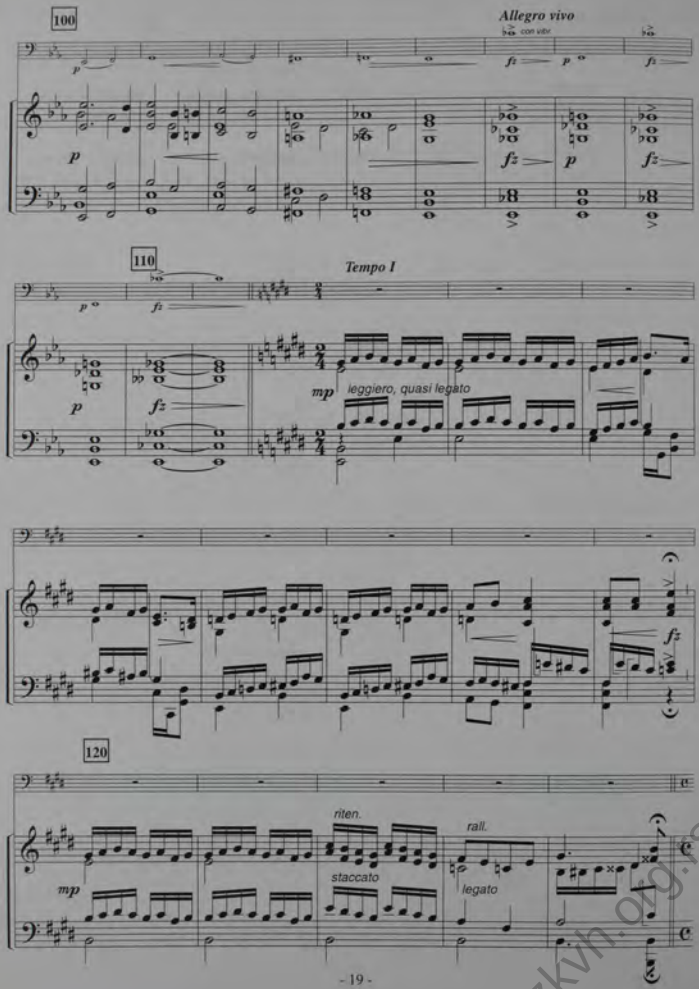
zkvh.org.rs


Andante religioso
40
senza vibr.
p
p legato
p
50
mp
rall.
rall.
a tempo
p
a tempo
p
con vibr.
accell.
accell.
Appassionato molto
f
f

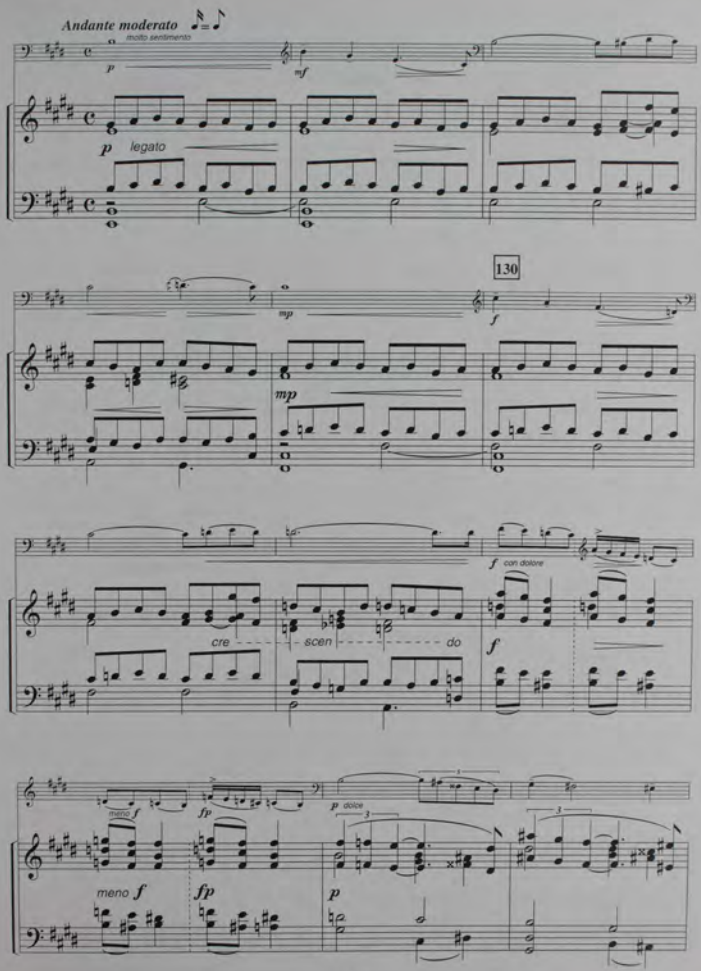


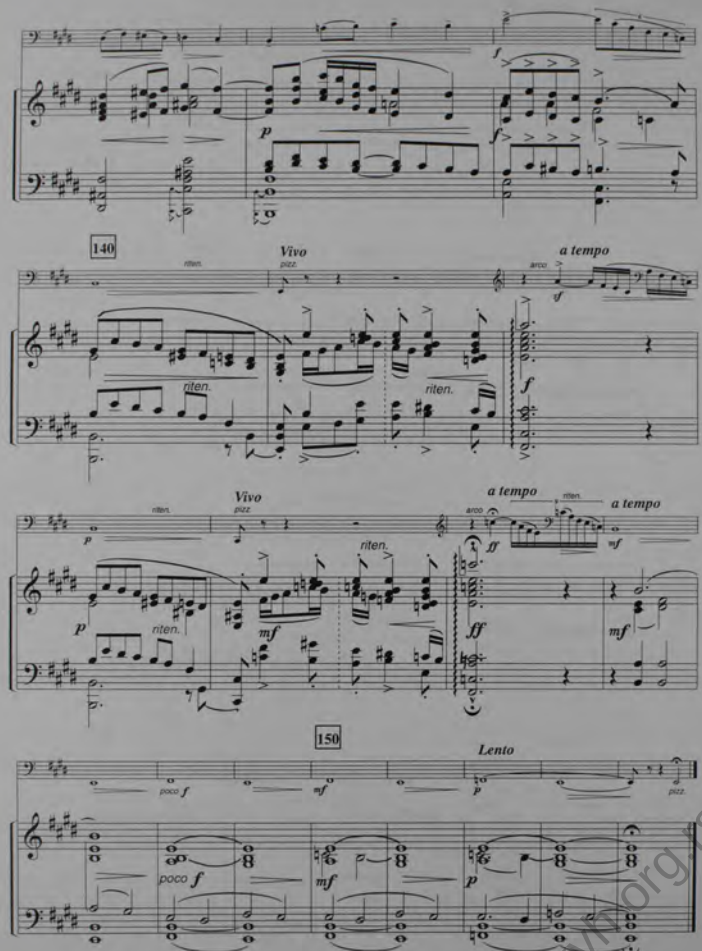
zkvb.org.rs


Allegretto grazioso
80
leggiero
mp
poco riten.
dim.
Andante religioso
90
senza vibr.
p
legato
rall.
mp


100
Allegro vivo
con vibr.
110
Tempo I
mp
leggiero, quasi legato
120
riten.
rall.
mp
staccato
legato

zkvin.org.rs


Andante moderato
molto sentimento
p
mf
p legato
130
mp
f
mp
f con dolore
cre
scen
do
f
meno f
fp
p dolce
meno f
fp
p


140
Vivo
a tempo
riten.
pizz.
arco
riten.
riten.
Vivo
a tempo
a tempo
riten.
pizz.
arco
riten.
riten.
150
Lento
poco f
mf
p
pizz.
poco f
mf
p

zkvm.org.rs

Stanislav Preprek

Dve poeme
za violončelo i klavir

Redaktori:
Tibor Hartig i Đuro Rajković

Izdavač
Gradska biblioteka Novi Sad

Za izdavača
Dragan Kojić

Prevod i lektorisanje
Mr Vesna Egerić

Kompjuterska obrada i notografija
Jozef Kvintus

Crtež na koricama
Stanislav Preprek, 1912.

Tiraž 500

Godina izdanja 2002

Štampa Stojkov

Nije dozvoljeno preštampavanje!

CIP - Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад

787.3:786.2
78.071.1(497.113) Preprek, S.

ПРЕПРЕК, Станислав
Dve poeme [štampana muzikalija] : za violončelo i klavir = Two Poems : for Violoncello and Piano / Stanislav Preprek ; redaktori Tibor Hartig i Đuro Rajković = Redactors Tibor Hartig and Đuro Rajković ; [prevod Vesna Egerić]. - Novi Sad : Gradska biblioteka, 2002 ([s. l. : s. n.]). - [4], 7, 21 list : note ; 30 cm

Tiraž 500. - Publikacija sadrži partituru za violončelo i klavir i deonicu za violončelo. - Biografija autora / Hranislav Đurić: str. [1].

a) Препрек, Станислав (1900-1982) b) Инструментална музика - Виолончело и клавир - Партитура - Деоница

179286791

zkvh.org.rs

Stanislav Preprek

Dve poeme

za violončelo i klavir

Redaktori:
Tibor Hartig i Đuro Rajković

Stanislav Preprek

Two Poems

for Violoncello and Piano

Redactors:
Tibor Hartig and Đuro Rajković

VIOLONCELLO

Izdanje Gradske biblioteke u Novom Sadu

Violoncello

Elegična poema

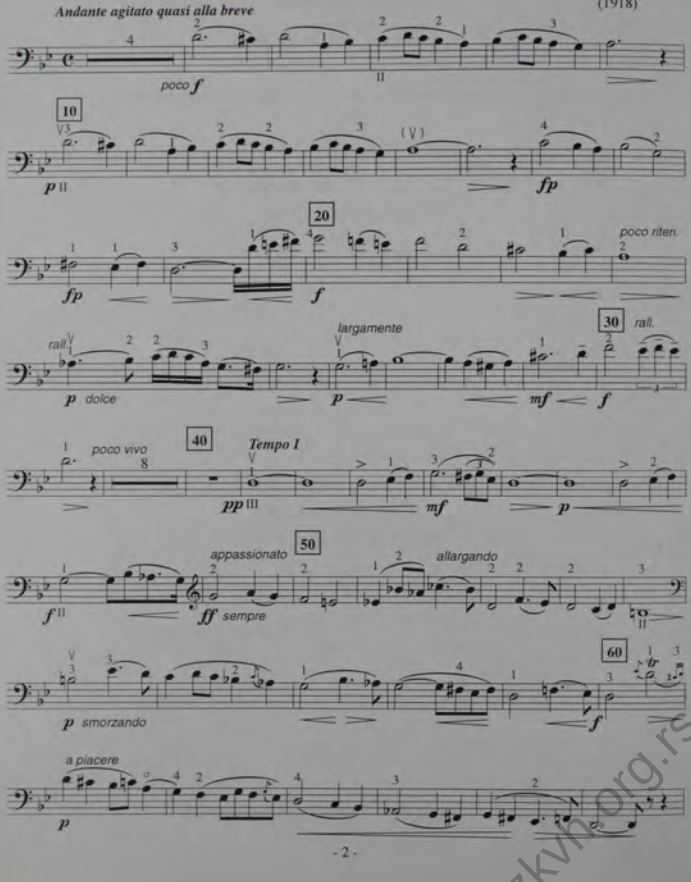
Posvećeno prof. Vladimiru Stahuljaku

Redaktori - Redactors
Tibor Hartig
Đuro Rajković

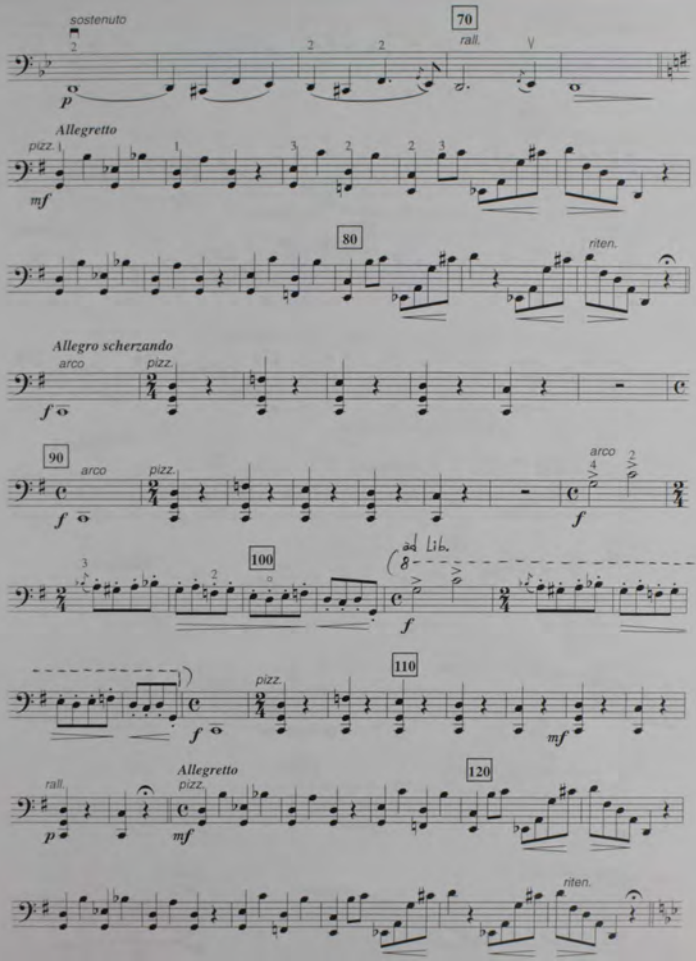
Poem Elegiac

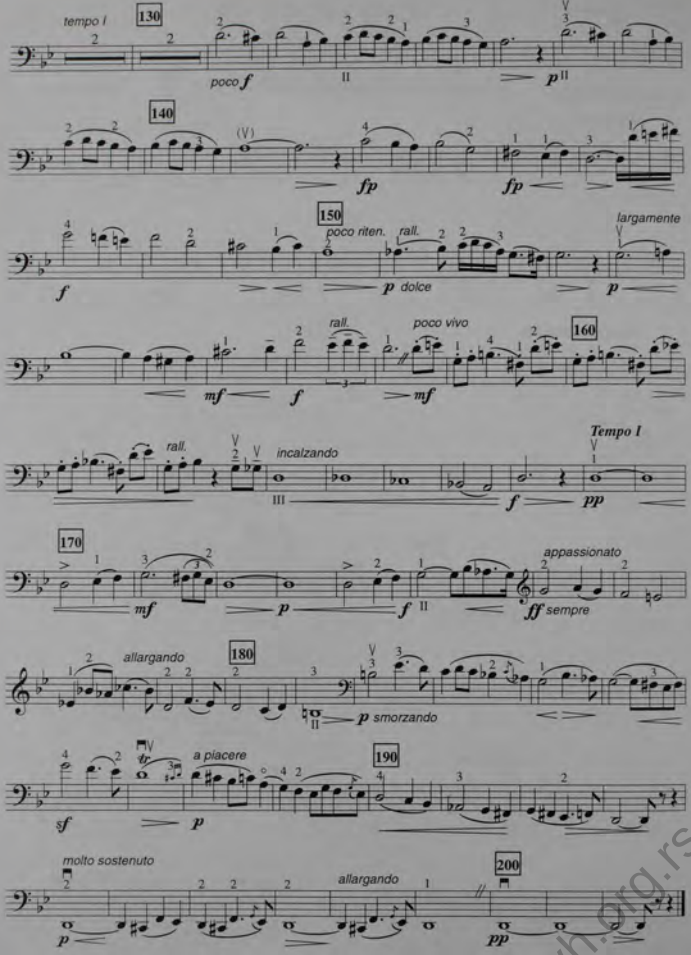
Dedicated to Prof. Vladimir Stahuljak

Stanislav Preprek
(1918)



zkvh.org.rs


sostenuto
70
rall.
Allegretto
pizz.
mf
80
riten.
Allegro scherzando
arco
pizz.
f
90
arco
pizz.
arco
f
100
ad lib.
f
110
pizz.
f
mf
Allegretto
rall.
pizz.
120
p
mf
riten.


tempo I
130
poco f
p
140
fp
fp
150
poco riten.
rall.
largamente
f
p dolce
p
rall.
poco vivo
160
mf
f
mf
Tempo I
rall.
incalzando
f
pp
170
mf
p
f
appassionato
ff sempre
allargando
180
p smorzando
a placere
190
sf
p
molto sostenuto
allargando
200
p
pp

zkvh.org.rs

Redaktori - Redactors
Tibor Hartig
Đuro Rajković

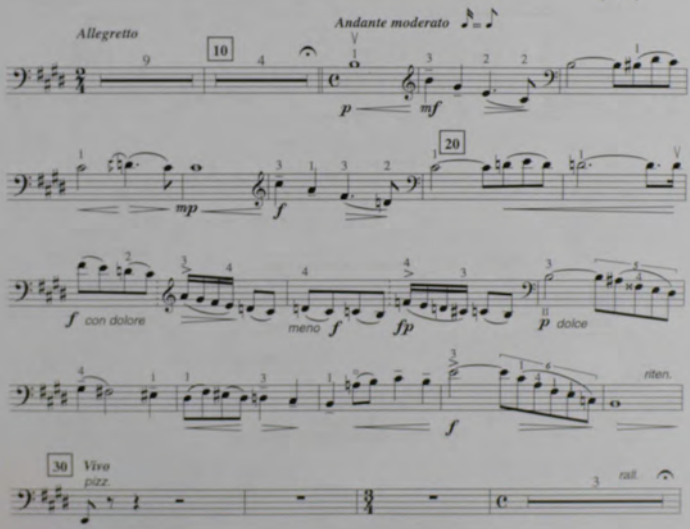
Romantična poema

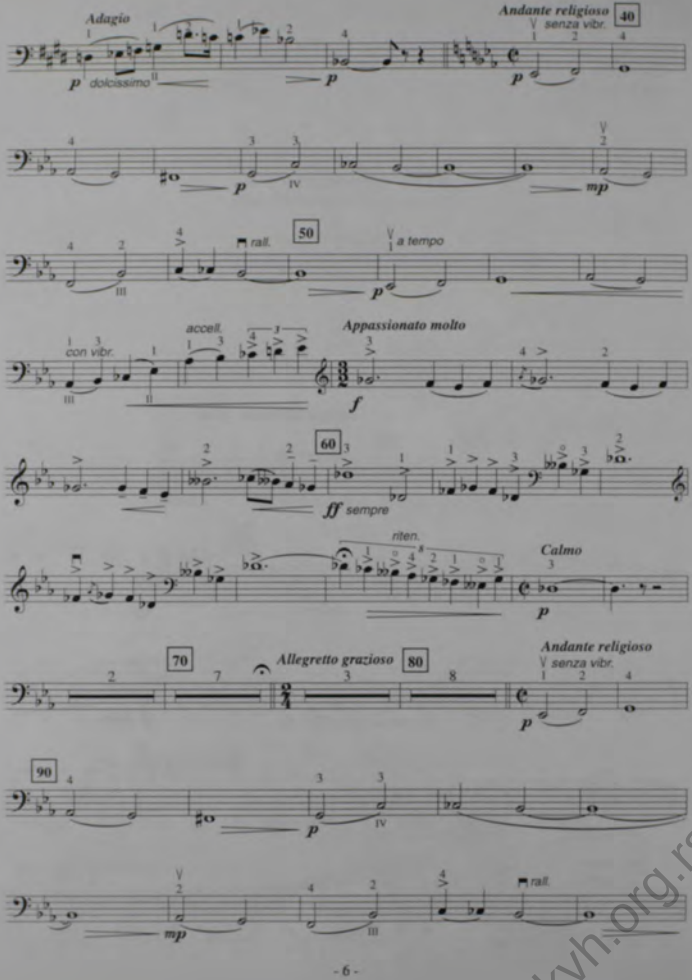
Posvećeno prof. Vladimiru Stahuljaku

Romantic Poem

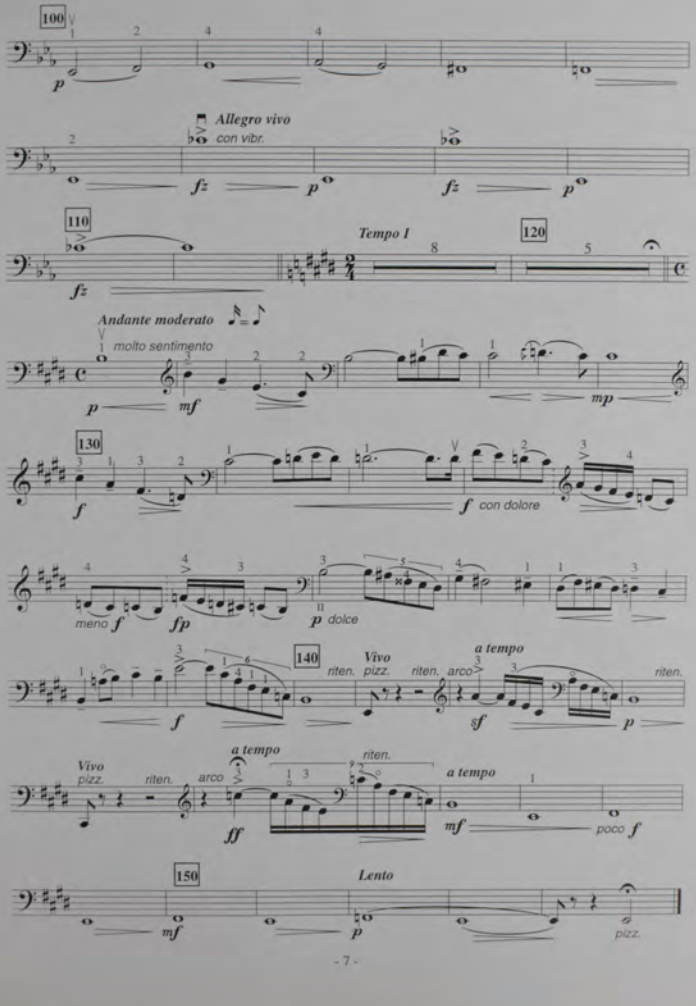
Dedicated to Prof. Vladimir Stahuljak

Stanislav Preprek
(1919)




Adagio
p dolcissimo
Andante religioso
senza vibr.
40
50
rall.
a tempo
con vibr.
accell.
Appassionato molto
60
ff sempre
riten.
Calmo
70
Allegretto grazioso
80
Andante religioso
senza vibr.
90
rall.

zkvh.org.rs


100
Allegro vivo
con vibr.
110
Tempo I
120
Andante moderato
molto sentimento
130
con dolore
meno f
dolce
140
riten.
Vivo
pizz.
arco
a tempo
Lento
pizz.